تفہیم الدروس

(۱)





احتشام علی رحیم آبادی

مکتبۂ تعلیمات اسلام لکھنؤ

تفہیم الدروس

ـــ از ـــ

احتشام علی، رحیم آبادی

ـــ ناشر ـــ

ادارہ تعلیمات اسلام
۳۸ - امین آباد پارک، لکھنؤ

بار سوم ایک ہزار

قیمت: چار آنے

(شاہی برقی پریس لکھنؤ)

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

الحمد للہ رب العالمین والصلوٰۃ والسلام علیٰ رسولہ

الامین محمد وآلہ واصحابہ اجمعین ۝

ادارہ تعلیمات اسلام نے عربی زبان کی تعلیم کا جو آسان طریقہ ایجاد کیا ہے وہ خدا کے فضل سے ملک میں عام طور پر پسند کیا جارہا ہے اور دس سبق اور اس کے بعد کی کتابیں درس میں داخل کی جارہی ہیں۔

اس سلسلے میں بہت سے لوگ یہ خواہش کررہے تھے کہ ان کتابوں کی شرحیں بھی شائع کردی جائیں تاکہ جہاں کوئی لائق عربی داں نہ ہو وہاں بھی ان کتابوں سے فائدہ اٹھایا جاسکے، لیکن بہت دنوں اس خیال سے تامل رہاکہ ایسا نہ ہو کہ ان شرحوں کی وجہ سے لوگ سہولت پسند ہوجائیں، اور غور وفکر کے بجائے محض نقل پر اکتفا کرنے لگیں، پھر ہمیں معلوم ہواکہ اس خیالی نقصان سے کہیں زیادہ فائدہ ان شروح کی اشاعت سے ہوگا، اور بہت سے لوگ جو عربی مرکزوں سے دور ہیں وہ ان کتابوں کی مدد سے اپنی تعلیم مکمل کرسکتے ہیں، اس بناپر مناسب معلوم ہواکہ شرحیں شائع کردی جائیں، آج ہم دس سبق کی شرح شائع کررہے ہیں، انشاء اللہ چند ہی دن میں مزید کتابیں شائع ہوجائیں گی، خدا سے دعا ہے کہ وہ ان کتابوں کو لوگوں کے لئے مفید فرمائے اور عربی زبان کے حصول میں انھیں ان سے خاطرخواہ مدد ملے۔

عبدالسلام قدوائی، ندوی

خادم ادارہ تعلیمات اسلام

یکم ستمبر ۱۹۵۱ء

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

پہلا سبق

اُردو سے عربی :-

(۱) حَامِدٌ اَبٌ (۲) مَحۡمُوۡدٌ اِبۡنٌ (۳) خَالِدٌ عَمٌّ
(۴) زَیۡدٌ خَالٌ (۵) بَکۡرٌ اَخٌ (۶) سَعِیۡدٌ جَدٌّ
(۷) حَمِیۡدٌ حَفِیۡدٌ (۸) حَسِیۡبٌ سِبۡطٌ (۹) اَلرَّجُلُ قَوِیٌّ
(۱۰) اَلطِّفۡلُ ضَعِیۡفٌ (۱۱) اَلثَّلۡجُ بَارِدٌ (۱۲) اَلۡمَاءُ عَذۡبٌ
(۱۳) اَلۡاِبۡنُ عَاقِلٌ (۱۴) اَلۡاَخُ عَابِدٌ (۱۵) اَلۡاَبُ صَالِحٌ

---

(۱) اَلۡاُمُّ صَالِحَۃٌ (۲) اَلۡبِنۡتُ عَابِدَۃٌ (۳) اَلۡخَالَۃُ ذَکِیَّۃٌ
(۴) اَلۡعَمَّۃُ عَاقِلَۃٌ (۵) اَلۡاُخۡتُ جَمِیۡلَۃٌ (۶) اَلۡجَدَّۃُ شَاکِرَۃٌ
(۷) اَلدَّجَاجَۃُ صَغِیۡرَۃٌ (۸) اَلشَّاۃُ سَمِیۡنَۃٌ (۹) اَلۡعَمَّۃُ صَالِحَۃٌ
(۱۰) اَلۡاَمَۃُ عَاقِلَۃٌ (۱۱) اَلۡجَدَّۃُ صَالِحَۃٌ (۱۲) اَلۡخَالَۃُ عَابِدَۃٌ

عربی سے اُردو :-

(۱) اللہ پالنے والا ہے۔

(۲) محمدؐ نبی ہیں۔

(۳) رسول سچّا ہے۔

(۴) راستہ سیدھا ہے۔

(۵) اسلام دین ہے۔

(۶) انسان بندہ ہے۔

(۷) خالد سپہ سالار ہے۔

(۸) بھائی مہربان ہے۔

(۹) قیامت آنے والی ہے۔

(۱۰) عمرو مجاہد ہے۔

(۱۱) طارق بہادر ہے۔

(۱۲) لڑکی با ادب ہے۔

(۱۳) ماموں عقلمند ہے اور چچا ذہین ہے۔

(۱۴) پوتا با ادب ہے اور دادا رحم کرنے والا ہے۔

(۱۵) لونڈی جانے والی ہے اور بکری آنے والی ہے۔



دوسرا سبق

اُردو سے عربی :—

(۱) جِدَارُ الدَّارِ (۲) مِصْرَاعُ الْبَابِ (۳) جَرَّةُ الطِّیْنِ

(۴) شُبَّاکُ الْحُجْرَةِ (۵) خَشَبُ الْمِنْضَدَةِ (۶) سَقْفُ الْبَیْتِ

(۷) تُرَابُ السَّطْحِ (۸) رَفُّ الْحَلَایَا (۹) سَرِیْرُ حَمِیْدٍ

(۱۰) قَوَائِمُ الْعَرْشِ (۱۱) نَارُ الْمَوْقِدِ (۱۲) فَرْشُ الْآجُرِّ

(۱۳) حَرُّ الشَّمْسِ (۱۴) اِبْرِیْقُ الصُّفْرِ (۱۵) قِدْرُ النُّحَاسِ

(۱۶) قِنِّیْنَةُ الزُّجَاجِ (۱۷) قِرْطَاسُ الْکُرَّاسَةِ

(۱۸) قَلَنْسُوَةُ الصُّوْفِ (۱۹) رَصَاصَةُ الْبُنْدُقِیَّةِ

(۲۰) جَوْرَبُ الصُّوْفِ (۲۱) زُجَاجُ الرَّفِّ ثَمِیْنٌ

(۲۲) جَرَّةُ الطِّیْنِ رَخِیْصَةٌ (۲۳) جِدَارُ الدَّارِ طَوِیْلٌ

(۲۴) سَقْفُ الْبَیْتِ رَفِیْعٌ (۲۵) اِبْرِیْقُ النُّحَاسِ ثَمِیْنٌ



عربی سے اُردو :—

(۱) بدلہ کا دن (۲) انسان کا شک (۳) نماز کا قائم کرنا

(۴) زکوٰۃ کا دینا (۵) مال کا خرچ کرنا (۶) دوست کا ملنا

(۷) شہر کے بیوقوف (۸) لوگوں کی سرکشی
(۹) آگ کا جلانا (۱۰) چراغ کی روشنی
(۱۱) شہر کا اردگرد (۱۲) رات کی تاریکی
(۱۳) گرج کی آواز (۱۴) بجلی کی چمک
(۱۵) پیر کی انگلیاں
(۱۶) جاڑے اور گرمی کا سفر۔
(۱۷) برف کا پانی ٹھنڈا ہے۔
(۱۸) دروازہ کی لکڑی قیمتی ہے۔
(۱۹) کاغذ کی الماری سستی ہے۔
(۲۰) پیتل کا لوٹا قیمتی ہے۔
(۲۱) آدمی کا بیٹا عقلمند ہے۔

تیسرا سبق

عربی سے اُردو :—

(۱) اُن سب مردوں نے مدد کی ۔

(۲) اُس ایک عورت نے کھولا ۔

(۳) تم سب مردوں نے مارا ۔

(۴) میں داخل ہوا ۔ (مذکر مؤنث دونوں کے لئے)

(۵) اُس ایک مرد نے رکھا ۔

(۷) ہم سب گئے (مذکر مؤنث دونوں کے لئے)

(۸) تم سب عورتیں گئیں ۔

(۹) تم دو مرد یا دو عورتیں گئیں ۔

(۱۰) ہم سب نے لکھا ۔ (مذکر مؤنث دونوں کے لئے)

(۱۱) اس ایک عورت نے پڑھا ۔

(۱۲) اُن دو مردوں نے بھگایا ۔

(۱۳) ان سب عورتوں نے کھایا ۔

(۱۴) تو ایک مرد پہونچا ۔ (۱۵) وہ سب مرد بھاگے ۔

(۱۶) تم سب مرد گئے ۔

اُردو سے عربی :-

(۱) کَتَبْتُ	(۲) قَرَءُوْا
(۳) وَجَدْتَ	(۴) طَبَخْتُنَّ
(۵) قَطَعْنَ	(۶) مَلَأْنَا
(۷) طَلَبْتُمْ	(۸) سَأَلَاهُ
(۹) صَنَعْتَا	(۱۰) اَخَذْتِ
(۱۱) اَکَلْتُمَا	(۱۲) قَطَعَتْ
(۱۳) صَنَعْتُنَّ	(۱۴) هَرَبْنَ
(۱۵) ذَهَبْتَ	(۱۶) وَجَدْتُمْ



چوتھا سبق

اُردو سے عربی :—

(۱) قَرَءَ حَمِیدٌ کِتَابًا (۲) مَنَعَ نَصِیرٌ مَحْمُودًا

(۳) کَتَبَ خَالِدٌ بِالْکِتَابِ (۴) هَزَمَ طَارِقٌ بِالْعَدُوَّ

(۵) عَجَنَتِ الْمَرْءَۃُ الدَّقِیقَ (۶) طَبَخَتِ الْبِنْتُ اللَّحْمَ

(۷) طَحَنَ الْاَجِیرُ الْقَمْحَ (۸) اَکَلَ الْحَمَّالُ الْخُبْزَ

(۹) نَطَحَتِ الشَّاۃُ الطِّفْلَ (۱۰) اَکَلَتِ الدَّجَاجَۃُ الْاَرُزَّ

(۱۱) ضَرَبْتُ الْکَلْبَ (۱۲) عَبَدْتُمُ اللّٰہَ

(۱۳) کَسَرُوْنَ الْکَاْسَ (۱۴) خَرَقْتِ الثَّوْبَ

(۱۵) نَصَرَ صَدِیقُ حَمِیدٍ حَفِیدَ خَالِدٍ۔

(۱۶) کَسَرَتْ اُمُّ الْبِنْتِ کَاسَ الزُّجَاجِ۔

(۱۷) عَجَنَتِ الْاَمَۃُ دَقِیقَ الْقَمْحِ۔

عربی سے اُردو :—

(۱) اللہ نے محمدؐ کو رسول اور اسلام کو دین بنایا۔

(۲) اُس نے آسمان کو چھت اور زمین کو فرش بنایا۔

(۳) شیطان نے انسان کو دھوکہ دیا (۴) کسی تجارت نے فائدہ نہیں دیا۔

(۵) کانوں نے سُنا آنکھوں نے دیکھا اور دلوں نے سمجھا۔

(۶) نافرمان نے اللہ کا عہد توڑا اور مسلمان نے اللہ کی بات سُنی۔

(۷) آدمی نے ایک مثل بیان کی۔

(۸) ان سب مردوں نے اللہ کی نعمت کا ذکر کیا اور ان لوگوں نے انکار نہیں کیا۔

(۹) ہم نے سمندر کو پھاڑا اور فرعون کے پیرووں کو غرق کیا۔

(۱۰) اُن سب عورتوں نے بکری دوہی اور تم سب عورتوں نے گائے دوہی۔

(۱۱) تم سب مردوں نے مُرغ ذبح کیا اور اُس ایک عورت نے گوشت پکایا۔

(۱۲) اللہ نے بارش نازل کی اور سبزی اور پھل اُگائے۔

فِعل ماضی مجہُول

عربی سے اُردو:۔

(۱) وہ سب مرد مارے گئے۔

(۲) مَیں مدد کیا گیا (مجھے مدد دی گئی)۔

(۳) وہ ایک عورتؓ ذبح کی گئی۔

(۴) وہ ایک عورت ظلم کی گئی (اس ایک عورت پر ظلم کیا گیا)

(۵) وہ ایک مردؓ کاٹا گیا۔ (۶) تو ایک مرد دیکھا گیا۔

(۷) وہ سب مرد بنائے گئے۔ (۸) تم سب مرد پیدا کیے گئے۔

(۹) ہم سب مرد پیدا کیے گئے۔

(۱۰) تم دو مرد یا دو عورتیں قید کی گئیں۔

(۱۱) وہ دو عورتیں پائی گئیں۔

(۱۲) تم سب عورتیں پوچھی گئیں (تم سب عورتوں سے سوال کیا گیا۔

ؓ سے عورت سے مراد صرف عورت اور مرد سے صرف مرد نہیں ہے بلکہ تمام جملوں میں عورت اور مرد کے لفظ مذکر اور مؤنث کے لیے استعمال کیے گئے ہیں۔

صہ۹ پر جملہ (۳) و (۴) میں خالد اور طارق پر فاعل ہونے کی وجہ سے دو پیش ہوتے اور خَالِدٌ (خَالِدُنْ) اور طَارِقٌ (طَارِقُنْ) پڑھتے لیکن چونکہ اگلے لفظ اَلْکِتَاب اور اَلْعَدُوّ کے پہلے حرف لام پر جزم ہے اس لئے ملا کر پڑھنے کے لئے خَالِدٌ طَارِقٌ (خَالِدُنْ۔ طَارِقُنْ) کے نون کو زیر دے کر ملا دیتے ہیں۔ اس اصول کے مطابق دس سبق صہ۱۰ کے جملہ (۵) میں سَمِعَتْ وغیرہ کی ت کو زیر دیا گیا ہے ایک بات اور یاد رکھنے کی ہے جمع ہمیشہ مؤنث ہوتی ہے اور فعل کے بعد جب فاعل مذکور ہو تو فعل ہمیشہ واحد استعمال ہوتا ہے۔

پانچواں سبق

اُردو سے عربی :-

(۱) ذَهَبَ زَيْدٌ مِنَ الْقَرْيَةِ إِلَى الْبَلَدِ -

(۲) قَتَلَ مَحْمُوْدٌ أَسَدًا بِالسَّيْفِ -

(۳) قَطَعْتُ الثَّوْبَ بِالْمِقْرَاضِ -

(۴) حَلَبْتِ اللَّبَنَ فِي الْقَصْعَةِ -

(۵) وَضَعْتُمُ الْقَمِيْصَ وَالسِّرْوَالَ فِي الصُّنْدُوْقِ -

(۶) كَتَبْتُ الْبِطَاقَةَ بِالْمِرْسَمِ -

(۷) أَكَلْنَ الْكَعْكَ بِالزُّبْدَةِ وَالسَّمْنِ وَالْقِشْطَةِ -

(۸) وَاللهِ -

(۹) سَأَلَ الْأُسْتَاذُ التَّلَامِذَةَ عَنِ الدَّرْسِ -

(۱۰) جَعَلَ اللهُ اللَّيْلَ لِلنَّوْمِ وَالنَّهَارَ لِلْعَمَلِ -

(۱۱) لَبَنُ الْجَامُوْسِ أَشَدُّ بَيَاضًا مِنْ لَبَنِ الْبَقَرَةِ -

---

سلہ عام طور سے مقابلہ میں زیادتی دکھلانے کے لئے اَفْعَلُ استعمال کیا جاتا ہے مثلاً زید خالد سے بڑا ہے زَيْدٌ أَكْبَرُ مِنْ خَالِدٍ، محمود حمید سے زیادہ اچھا ہے مَحْمُوْدٌ أَحْسَنُ مِنْ حَمِيْدٍ لیکن رنگ چونکہ اسی (أَفْعَلُ) کے وزن پر آتے ہیں، مثلاً أَسْوَدُ (سیاہ) أَخْضَرُ (سبز) أَحْمَرُ (سرخ)، أَصْفَرُ (زرد) وغیرہ (باقی ص۱۳ پر)

(۱۲) اَلذَّهَبُ وَالْفِضَّةُ عِنْدَ زَاهِدٍ كَالْحَجَرِ۔

(۱۳) نَظَرْتُ إِلَى النَّجْمِ وَالْقَمَرِ۔

(۱۴) فَتَحُوا الْقُفْلَ بِالْمِفْتَاحِ۔

(۱۵) ذَهَبْنَا إِلَى الْبُسْتَانِ وَجَلَسْنَا عَلَى الْعُشْبِ۔

عربی سے اُردو:۔

(۱) تمام تعریفیں اللہ کے لیئے ہیں۔

(۲) قرآن میں لوگوں کے لیئے ہدایت ہے۔

(۳) بادل آسمان اور زمین کے درمیان قابو میں کیا ہوا ہے

(۴) سنیچر کا دن یہودیوں کے لیئے اور اتوار کا دن نصاریٰ کے لیئے ہے۔

(۵) جمعرات اور جمعہ کے دن اُس ایک عورت نے قرآن کا ایک پارہ پڑھا۔

(بقیہ حاشیہ صـ۱۲) اس لیئے اَکْثَرُ یا اَشَدُّ کا لفظ زیادتی ظاہر کرنے کے لیئے استعمال کرتے ہیں مثلاً بھینس گائے سے زیادہ کالی ہے اَلْجَامُوْسُ اَكْثَرُ سَوَادًا مِنَ الْبَقَرَةِ پائجامہ قمیص سے زیادہ سفید ہے اَلسِّرْوَالُ اَشَدُّ بَيَاضًا مِنَ الْقَمِيْصِ۔

سلہ دیکھنے کے لیئے نظر (LOOK) اور رَاَیت (SEE) استعمال ہوتے ہیں نظر کے بعد اِلیٰ آتا ہے مگر رَاَیت کے بعد کچھ نہیں آتا مثلاً اس موقع پر کہتے رَاَیْتُ النَّجْمَ وَالْقَمَرَ

(۶) مسلمان کے لئے دنیا میں بھلائی ہے اور آخرت میں
بھلائی ہے۔

(۷) میں اُس پر ایمان لایا جو اللہ نے نازل کیا۔

(۸) کھانے میں مکھی پڑ گئی۔

(۹) اُتاری گئیں آیتیں جیسے تیز بارش آسمان سے۔

(۱۰) نماز مسلمان پر فرض کی گئی۔

(۱۱) ان سب مردوں نے پیر کے دن کمرہ کا دروازہ کھولا،
اور منگل کے دن وہ سب مرد چارپائی پر بیٹھے۔

(۱۲) بدھ کے دن تم سب عورتوں نے شیشے کی بوتل اینٹ
سے توڑی۔



چھٹا سبق

اُردو سے عربی :۔

(۱) اَبِیْ (۲) اُمُّہٗ (۳) لِسَانُھَا

(۴) رَأْسُکَ (۵) اَنْفُکِ (۶) یَدِیْ

(۷) اَسْنَانُھُنَّ (۸) صُدُوْرُھُمْ (۹) مِنْدِیْلُنَا

(۱۰) رَکِبْتُ سَیَّارَتَکُمْ (۱۱) کَسَرْتَ دَرَّاجَتِیْ

(۱۲) سَقَطَ الْحِذَاءُ مِنْ رِجْلِکَ ۔

(۱۳) مَنَعْتُھُنَّ ۔ (۱۴) رَفَعُوْنِیْ ۔

(۱۵) لَعِبْتُمْ بِکُرَتِکُمْ ۔

(۱۶) اَمَرُوْنِیْ بِالْاِضْطِجَاعِ ۔

(۱۷) نَظَرَ اِلَیَّ ۔ (۱۸) عَنَّبَا تُمَاہ ۔

(۱۹) ذَکَّرَتْنِیْ اُمِّیْ اَمْسِ ۔

(۲۰) اَکَلْتَ الْاُتْرُجَّ وَالتُّفَّاحَ فِیْ بُسْتَانِکَ وَالْبِطِّیْخَ وَالْقِثَّاءَ فِیْ حَقْلِکَ ۔

عربی سے اُردو :۔

(۱) تونے ان سب مردوں پر انعام کیا۔

(۲) بے شک ہم تم سب مردوں کے ساتھ ہیں۔

(۳) ان سب مردوں کو ہم نے رزق دیا۔

(۴) ان سب مردوں کو تو نے ڈرایا۔

(۵) اللہ نے ان سب مردوں کے دلوں پر اور کانوں پر مُہر لگا دی۔

(۶) ان سب مردوں کی آنکھوں پر پردہ ہے۔

(۷) ان سب مردوں نے اپنے نفسوں کو دھوکا دیا۔

(۸) اللہ ان لوگوں کی روشنی لے گیا اور ان کو تاریکی میں چھوڑ دیا۔

(۹) ان سب مردوں کی نگاہیں بجلی نے اُچک لیں۔

(۱۰) بے شک تمھارے رب نے تمھیں پیدا کیا۔

(۱۱) ہم نے اپنے بندہ پر اُتارا۔

(۱۲) اس (دوزخ) کا ایندھن انسان اور پتھر ہیں۔

(۱۳) ان لوگوں کے لیٔے اس (جنت) میں پاک بیویاں ہیں اور وہ لوگ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

(۱۴) اس (اللہ) نے اس کو فرشتوں پر پیش کیا۔

(۱۵) تمھارے لیٔے زمین میں ٹھہرنے کی جگہ ہے اور فائدہ

اُٹھانے کا سامان ہے ایک وقت تک ۔

(۱۶) حضرت موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا بے شک تم لوگوں
نے اپنے نفسوں پر ظلم کیا ۔

(۱۷) ہم نے تم سے پختہ عہد لیا ، اور تمہارے اوپر طور
(پہاڑ) کو اونچا کیا ۔

(۱۸) بے شک وہ گائے نہ بوڑھی ہے اور نہ بن بیاہی
(بچھیا) اس کا رنگ گہرا (زرد) ہے ۔

(۱۹) جو شخص ایمان لایا اللہ پر اور آخری دن پر اور نیک
کام کئے پس ان لوگوں کے لئے ان کا اجر اُن کے رب
کے پاس ہے

(۲۰) ہم ایمان لائے اللہ پر اور اُس پر جو ہمارے رسولؐ پر
اُتارا گیا اور اُس پر جو اُن سے پہلے اُتارا گیا ۔



ساتواں سبق

صیغوں کی مشق

عربی سے اردو :-

(۱) میں جاتا ہوں یا جاؤں گا ۔

(۲) وہ سب مرد بھٹکتے پھرتے ہیں یا بھٹکتے پھریں گے ۔

(۳) وہ ایک مرد بناتا ہے یا بنائے گا ۔

(۴) میں جانتا ہوں یا جانوں گا ۔

(۵) ہم عبادت کرتے ہیں یا کریں گے ۔

(۶) تم سب مرد احساس کرتے ہو یا احساس کرو گے ۔

(۷) تو ایک عورت سُنتی ہے یا سُنے گی ۔

(۸) تم سب عورتیں کھیلتی ہو یا کھیلو گی ۔

(۹) وہ سب عورتیں پہنتی ہیں یا پہنیں گی ۔

(۱۰) وہ دو عورتیں غمگین ہوتی ہیں یا ہوں گی ، تم دو عورتیں غمگین ہوتی ہو یا ہو گی ، یا تم دو مرد غمگین ہوتے ہو یا ہو گے ۔

(۱۱) وہ سب مرد ایمان لاتے ہیں یا لائیں گے۔
(۱۲) تم سب مرد تلاوت کرتے ہو یا تلاوت کروگے۔
(۱۳) تم سب مرد بھولتے ہو یا بھولوگے۔
(۱۴) وہ دو مرد ذبح کرتے ہیں یا ذبح کریں گے۔
(۱۵) میں پیتا ہوں یا پیوں گا (مذکر ہو مؤنث دونوں کے لئے)

اُردو سے عربی:۔

(۱) يَعْلَمُوْنَ (۲) تَقْرَءُوْنَ (۳) تَطْبَخُ
(۴) يَحْزَنُ (۵) يَطْبَخْنَ (۶) اَصْنَعُ
(۷) نَشْرَبُ (۸) تَذْهَبِيْنَ (۹) تَمْنَعُ
(۱۰) يَذْهَبَانِ

---

(۱) اَقْرَءُ جَرِيْدَتَكُمْ (۲) يَطْبَخْنَ لَكُمُ الْبَطَاطَا
(۳) نَشْرَبُ الشَّاْیَ بِالْمِلْعَقَةِ۔
(۴) يَفْتَحُ خَادِمُكُمُ الْقُفْلَ بِمِفْتَاحِهٖ۔
(۵) يَغْسِلُ الْقَصَّارُ الثِّيَابَ فِي الْغَدِيْرِ۔
(۶) يَضْحَكُ حَامِدٌ فِيْ بَيْتِهٖ۔
(۷) اَسْمَعُ ضِحْكَهٗ فِيْ بَيْتِيْ۔

(۸) يَطْحَنُ خَادِمُ مَلِكِ الْقَمْحَ فِي الطَّاحُوْنِ۔

(۹) يَذْهَبُ صَدِيْقُ خَلِيْلٍ إِلَى بَيْتِكَ۔

(۱۰) نَجْعَلُكَ إِمَامًا لِلنَّاسِ۔

(۱۱) أَتَمْنَعُهُنَّ مِنَ الْفِسْقِ وَالْكُفْرِ۔

(۱۲) اَلْيَوْمَ قَرَءْتُ كِتَابَكَ۔

(۱۳) أَذْهَبُ غَدًا إِلَى بَيْتِ عَمِّهَا۔

(۱۴) هُوَ سَاخِطٌ عَلَيْكَ۔

(۱۵) هَلْ أَنْتَ أَيْضًا سَاخِطٌ عَلَيْهِ۔

عربی سے اردو:۔

(۱) ان لوگوں پر کوئی خوف ہے اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔

(۲) وہ لوگ غیب پر ایمان لاتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں۔

(۳) وہ لوگ اپنی انگلیوں کو کڑکوں کی وجہ سے موت کے ڈر سے اپنے کانوں میں کر لیتے ہیں۔

(۴) وہ لوگ اللہ کا عہد اس کی پختگی کے بعد توڑ دیتے ہیں۔

(۵) کیا آپ اس میں اس کو بنائیں گے جو اس میں فساد کرے گا اور خون بہائے گا۔

(۶) بے شک میں جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے ہو۔

(۷) کیا تم حکم دیتے ہو لوگوں کو بھلائی کا اور بھول جاتے ہو اپنے نفسوں کو حالانکہ تم لوگ کتاب کی تلاوت کرتے ہو۔

(۸) ہم لوگ اسے نہیں چھپاتے ہیں جس کا ہم کو اللہ نے حکم دیا۔

(۹) بیشک اللہ تمھیں حکم دیتا ہے کہ ایک گائے ذبح کرو۔

(۱۰) وہ لوگ اللہ کا کلام سُنتے ہیں پھر اُس کو بدل دیتے ہیں۔

(۱۱) نہیں بدلہ دے گا کوئی کسی نفس کی طرف سے کچھ۔

مضارع مجہول

اُردو سے عربی :۔

(۱) یُقْرَءُ	(۲) یُکْتَبُ	(۳) یُکْسَرُ
(۴) یُقْطَعُ	(۵) تُضْرَبُ	(۶) تُمْنَعُوْنَ
(۷) اُمْنَعُ	(۸) نُنْصَرُ	(۹) تُمْنَعِیْنَ
(۱۰) تُخْدَعُ		

---

(۱) قُطِعَ الْحَبْلُ (۲) بُرِیَ الْقَلَمُ

سلہ واو کے معنی حالانکہ بھی ہوتے ہیں۔

(٣) يُصْبَغُ الثَّوْبُ (٤) رُفِعَ ذِكْرُ الرَّسُوْلِ

(٥) بُعِثَ النَّبِيُّ (٦) أُكِلَتِ الْاَثْمَارُ

(٧) ذُكِرَ اللّٰهُ

(٨) غَدًا تُقْرَءُ الْجَرِيْدَةُ فِي الْمَكْتَبَةِ۔

(٩) تُكْتَبُ الْمَقَالَةُ لِجَرِيْدَ تِكُمْ بَعْدَ غَدٍ۔

(١٠) نُقِضَ الْعَهْدُ قَبْلَ سَنَةٍ۔

آٹھواں سبق

اُردو سے عربی :-

(۱) أَبٌ صَالِحٌ (۲) اِبْنٌ سَعِيدٌ

(۳) رَبٌّ غَفُورٌ (۴) بَابٌ كَبِيرٌ

(۵) دِيكٌ صَائِمٌ (۶) حَصِيرٌ خَلَقٌ

(۷) مَقَالَةٌ جَيِّدَةٌ (۸) مَجَلَّةٌ حَسَنَةٌ

(۹) شَارِعٌ كَبِيرٌ (۱۰) سَفِينَةٌ صَغِيرَةٌ

(۱۱) بَحْرٌ عَمِيقٌ (۱۲) جَبَلٌ عَظِيمٌ

(۱۳) قِطَارٌ طَوِيلٌ

(۱۴) قَاطِرَةٌ كَبِيرَةٌ مَحَطَّةٌ صَغِيرَةٌ ۔

(۱۵) بُوسْطَةٌ كَبِيرَةٌ ۔



(۱) ضَرَبْتُ رَجُلًا فَاجِرًا ۔

(۲) أَخَذْتَ مِرْوَحَةً جَمِيلَةً ۔

(۳) شَرِبَتِ الْمَرِيضَةُ دَوَاءً مُرًّا ۔

(۴) هَزَمَ طَارِقٌ الشُّجَاعُ جُنْدَ مَلِكٍ عَظِيمٍ

وَدَخَلَ عَاصِمَتَهُ ۔

(۵) اَتَذْهَبُ اِلٰی سُوْقِ الْمَدِیْنَةِ لِاِشْتِرَاءِ الْجَرِیْدَةِ الْیَوْمِیَّةِ ۔

(۶) اَلْیَوْمَ اَذْهَبُ اِلٰی دُکَّانِ حَلَّاقٍ بَارِعٍ لِقَصِّ الشَّعْرِ وَلِقَلْمِ الْاَظْفَارِ ۔

(۷) هٰذَا شَیْخٌ صَالِحٌ وَذٰلِكَ طِفْلٌ شَرِیْرٌ ۔

(۸) هٰذِهٖ اِمْرَءَةٌ جَمِیْلَةٌ وَتِلْكَ بِنْتٌ دَمِیْمَةٌ ۔

(۹) ذَهَبْتُ لِاِشْتِرَاءِ عُلْبَةِ الْکِبْرِیْتِ اِلٰی دُکَّانٍ قَرِیْبٍ مِنْ بَیْتِكَ ۔

(۱۰) جَسَّ مَحْمُوْدُنِ الطَّبِیْبُ نَبْضَ اِمْرَءَةٍ مَرِیْضَةٍ وَکَتَبَ لَهَا وَصْفَةً جَیِّدَةً ۔

عربی سے اُردو :۔

(۱) سیدھا راستہ ۔ (۲) دردناک عذاب

(۳) چھوٹا بچھڑا ۔

(۴) ان سب کو اللہ نے اچھا رزق دیا۔

(۵) بڑی آزمائش ۔

(۶) وہ لوگ اللہ کی آیتوں کے بدلے تھوڑی قیمت
نہیں خریدتے ہیں۔
(۷) سایہ کرنے والا بادل۔
(۸) تاریک رات۔
(۹) اچھے کلمہ کی مثال اچھے درخت کی سی ہے۔
(۱۰) اس کی جڑ جمی ہوئی ہے اور اس کی شاخ آسمان
میں ہے۔
(۱۱) سپہ سالار طارق نے ایک بڑا شہر فتح کیا اور اُس کا قلعہ
ایک زبردست بادشاہ کے ہاتھ سے لے لیا۔
(۱۲) فاتح محمد روم کے پایہ تخت میں داخل ہوگیا۔



نواں سبق

صیغوں کی مشق

عربی سے اُردو:-

(۱) تو ایک مرد جا (۲) تو ایک مرد نہ جا

(۳) تم سب مرد نہ رُکو (۴) تو ایک عورت نہ شروع کر

(۵) تو ایک عورت کھول۔

(۶) تم سب عورتیں نہ تلاش کرو۔

(۷) تم سب مرد نہ سُنو۔ (۸) تم سب مرد ہنسو۔

(۹) تم سب مرد کام کرو۔

(۱۰) تم دو مرد یا دو عورتیں سُنو۔

(۱۱) تم دو مرد یا دو عورتیں جانو۔

(۱۲) تم دو مرد یا دو عورتیں نہ کھیلو۔

اُردو سے عربی:-

(۱) لَا تَذْهَبْ إِلَى السُّوْقِ بَلْ إِذْهَبْ إِلَى الْمُسْتَشْفَىٰ۔

(۲) إِفْتَحِ الصُّنْدُوْقَ۔

(۳) أُمْزُجِ السُّكَّرَ وَالْمِلْحَ فِي الشَّايِ۔

(۴) اِعْمَلْ لَكَ۔

(۵) لَا تَضْحَكْ كَثِيراً۔

(۶) اِقْبَلَنَّ نَصِيحَةَ أُمِّكُنَّ۔

(۷) لَا تَجْعَلْ نَصِيباً لِلشَّيْطَانِ فِي عَمَلِكَ۔

(۸) اِلْعَبْ بِالْكُرَةِ وَلَا تَلْعَبْ بِالدُّمْيَةِ۔

(۹) اِسْمَعْ كَلَامَ اللّٰهِ۔

(۱۰) اِطْبَخِي اللَّحْمَ وَلَا تَلْعَبِي بِالْمِرْآةِ وَالْمِشْطِ۔

(۱۱) اِحْذَرِ الْحَيَّةَ وَالْعَقْرَبَ۔

(۱۲) لَا تَقْرَبِ الثَّوْرَ وَالْعَبْ مَعَ تِلْكَ الْقِطَّةِ۔

عربی سے اردو:۔

(۱) تو اُن لوگوں پر غمگین نہ ہو بے شک وہ لوگ بہرے ہیں گونگے ہیں۔ اندھے ہیں۔ پس وہ لوگ رجوع نہیں کریں گے۔

(۲) ہدایت دے ہم کو سیدھے راستے کی۔

(۳) تم سب مرد نہ مذاق کرو اور نہ ہنسو۔

(۴) تم سب مرد نیک کام کرو اور اللہ سے ڈرو۔

(۵) تو ایک عورت پڑھ اور نہ کھیل۔

(۶) تم سب مرد جان لو بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

(۷) تم سب مرد سفارش کو قبول کرو اور بدلہ (فدیہ) نہ لو۔

(۸) تم سب مرد اُتر جاؤ کسی شہر میں (چلے جاؤ)

(۹) تم سب مرد اس بستی میں داخل ہو۔

(۱۰) تم سب مرد نہ بدلو بُری چیز کو اچھّی چیز سے۔

(۱۱) تم سب مرد اپنے دوست کے ساتھ ہو کُل جاؤ اور اُن کے ساتھ دودھ پیو۔

(۱۲) تم سب مرد گھر کا دروازہ کھولو اور اخبار کے ایڈیٹر کے پاس جاؤ۔



دسواں سبق

اُردو سے عربی :-

(۱) آمَرْتُ الْوَاعِظِيْنَ ۔

(۲) كَتَبُوا الْكِتَابَ لِلْمُسْلِمِيْنَ ۔

(۳) أَكَلْنَ الْخُبْزَيْنِ ۔

(۴) قَطَعْتُمُ الشَّجَرَتَيْنِ ۔

(۵) ضَرَبَتِ الطِّفْلَيْنِ وَأَخَذَتِ الظُّلْمَتَيْنِ ۔

(۶) قَتَلُوا السَّارِقِيْنَ ۔

(۷) تَقْرَءْنَ إِلَى سَنَتَيْنِ ۔

(۸) تَطْبَخِيْنَ الطَّعَامَ لِلْعَابِدِيْنَ ۔

(۹) أَكَلْتَ سَمَكَةً لٰكِنْ أَكَلْتُ السَّمَكَتَيْنِ ۔

(۱۰) كَتَبْتِ الْكُرَاسَتَيْنِ وَقَرَأْتَ الْكِتَابَيْنِ ۔

(۱۱) طَبَخَتْ أُمَّةُ الْبَيْتِ خُبْزَيْنِ وَمَلَأَتْ جَرَّتَيْنِ ۔

(۱۲) حَبَسَ خَالِدٌ السَّارِقِيْنَ فِي السِّجْنِ ۔

عربی سے اُردو :-

(۱) یہ کتاب پرہیز گاروں کے لئے ہدایت ہے ۔

(۲) وہ لوگ ہدایت پر ہیں اپنے رب کی طرف سے اور وہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔

(۳) ہلاکت ہے اُن نمازیوں کے لیئے جو اپنی نماز سے غافل ہیں۔

(۴) اُن لوگوں نے کہا صرف ہم لوگ اصلاح کرنے والے ہیں۔ خبردار رہو جاؤ بیشک وہی لوگ فساد کرنے والے ہیں لیکن سمجھتے نہیں ہیں۔

(۵) اور وہ لوگ مومن نہیں ہیں۔

(۶) بے شک ظلم کرنے والوں کے لیئے دردناک عذاب ہے۔

(۷) اللہ نے کافروں کے لئے رُسوا کرنے والا عذاب تیار کیا ہے۔

(۸) بے شک اللہ توبہ کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔

(۹) بے شک وہ بخش دے گا مومنین کو اُن کو جنّت میں داخل کرے گا جس کے نیچے نہریں بہتی ہیں۔

(۱۰) تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جو سارے عالموں کا پالنے والا ہے اور درود و سلام ہو رسولوں کے سردار آخری نبی محمد (صلے اللہ علیہ وسلم) پر اور اُن کی اولاد پر اور تمام ساتھیوں پر۔

تمت

اعلان

اس سلسلہ کی دوسری کتابوں کی
بھی شرحیں تیار ہو چکی ہیں
خط لکھ کر تفصیل معلوم کر لیجئے
مکتبہ تعلیمات اسلام لکھنؤ
۳۸ - امین آباد، پارک

१९२
85



د ابوالحسن علی ندوی

Price 1.

مکتبہ تعلیمات اسلام، لکھنؤ